

移民

月刊

IMMIGRATION MONTHLY



多元文化新移民
福爾摩沙新故鄉



移民署榮獲役政署100年替代役績優服務機關

2011 APRIL VOL.16

署長的環保玩具 | 新移民子弟呂偉立考上臺大 | 天鵝姐姐的移動城堡
小紅帽與大野狼 | 記日本大地震之二、三事 | 俄羅斯籍馬良文教授
移民服務展開區域策略聯盟 | 假觀光 真工作 | 移民署破獲熊哥賣淫集團
『幸福女人、百年風華』 | 中華救助總會



中華民國 精彩一百

署長的環保玩具

文 / 屏東縣服務站主任 楊三寶

圖 / 屏東縣服務站社工員 陳晨昕 聯合報屏東縣記者 劉星君



移民署長謝立功與新移民子女學習利用丟棄的牛奶瓶當作材料製作小帆船

今年適逢建國百年，移民署規劃走訪全國各地100個新移民家庭，3月17日即從臺灣「海角七號」的故鄉—屏東出發，實地體驗來自加拿大的「臺灣女婿」，紙屋高手羅約翰的環保生活。

屏東縣里港鄉獨一無二的「報紙屋」，是羅先生夫妻倆花了8個月的時間，利用廢報紙打成紙漿，製成上千塊紙磚，小白屋宛若歐洲度假小屋。署長謝立功對羅約翰先生能以回收物作為農莊的建築材料，感到好奇。不起眼的廢木頭在羅約翰的巧手下重獲新生，羅約翰還帶領大家利用不起眼的廢木頭及丟棄的牛奶瓶當作材料，製作極富教育理念的環保玩具—「小帆船」！署長謝立功表示，像羅約翰這樣的新移民帶來的環保與創意概念，對臺灣很有貢獻，是臺灣人與新移民互相學習的好契機。

移民署當天也邀請了在屏東縣轄區的5對新移民夫妻與子女共同來體驗，透過身體力行體會羅約翰「Never give up（永不放棄）」的生活態度。

沒有小孩不愛玩具，現在的玩具又是高消費，如何減輕父母的負擔？在兒童節前夕，移民署長謝立功作了一良好的示範。

新移民子弟呂偉立 考上臺大

文·圖 / 高雄市第一服務站專員 高志明

移民署長謝立功於3月17日專程南下，為100學年度繁星計劃中甄試上臺大地質科學系的呂偉立同學加油打氣。

呂同學在印尼出生，媽媽是來自印尼新住民，7歲跟父母回到臺灣。國中畢業，因為家庭因素而選擇楠梓高中就讀。高中3年，每學期都領獎學金，家境清寒的他還利用課餘時間幫忙作生意維持家計。3年來靠著自讀、上課專心，始終保持全年級第一名。偉立要把這份榮耀獻給在天上的爸爸及辛苦的媽媽，他說「很遺憾爸爸來不及看到！」

呂同學的父母只有國小學歷，但母親常教他很多做人處事道理，父親去年因肺癌病故，媽媽常叮嚀他說：「身體最重要，有健康的身體才有一切。」還有：「做人要和善，能幫助別人時盡量幫助別人」。讀高一時，還曾退回學校頒發的5千元獎學金，讓給更需要的同學，著實令人感動。

移民署這幾年來極力推動新移民照顧輔導，也希望讓新移民子弟能在課業上有所成長，本案顯示移民署平日在推動移民輔導措施已略具成效，今後將更加強整合民間資源，提供多元照顧輔導，使新移民與國人共創美滿婚姻生活，締結多元和諧社會。



移民署長謝立功贈筆鼓勵呂偉立同學

小紅帽與大野狼

文 / 連江縣專勤隊分隊長 林志偉 圖 / 連江縣專勤隊科員 鄔時誠

連江縣「100年度新住民繪本共讀暨悅讀成長營」於3月12日溫馨登場，移民署連江縣專勤隊分隊長林志偉主動到場宣導移民署今年母親節的推出「說媽媽的故事，唱媽媽的歌」比賽活動，現場特別為新住民小朋友說了1個小故事，還提供有獎徵答，鼓勵在場20幾位陸配及外配子女屆時能共襄盛舉，一同參與這難得的盛事。

近年來由於跨國聯姻增加，連江縣外籍配偶及大陸配偶人數亦逐年增加，但是異國婚姻卻往往因文化、語言及環境適應等問題，使得這些新住民家庭必須承受更多的挑戰與壓力。而移民署連江縣專勤隊人員在平日的訪查過程中，也清楚了解這個問題的存在，一方面除積極協助這些新住民適應臺灣生活外，另一方面也配合連江縣政府外籍配偶家庭服務中心共同增進新住民家庭親子間的互動與合諧關係。

此外，連江縣專勤隊人員發現當地新住民很少主動參與移民署所舉辦的活動，這次為了鼓勵新住

民能積極參與移民署建國百年母親節「說媽媽的故事，唱媽媽的歌」特別活動，專勤隊分隊長林志偉還親自「下海」示範主講。由於聽故事的對象大都是3至6歲的新住民小朋友，「林叔叔」特別挑了1篇淺顯易懂且家喻戶曉的寓言故事「小紅帽與大野狼」，且帶來了小朋友最喜愛巧克力當作有獎徵答的獎品，不知是林叔叔故事講得太精采，還是準備的獎品太誘人，每位小朋友眼睛都睜得大大的，耳朵也豎得直挺挺的，紛紛踴躍舉手搶答，吵雜聲中帶著歡笑。新住民媽媽們則是邊照顧孩子邊聽故事，看著自己寶貝專心聆聽故事的模樣，她們一致表示：這次成長營活動真是太棒了，真是令人感動！

專勤隊林志偉表示，他雖擅長說故事，但移民輔導才是他更專業的核心業務，也是署長謝立功非常重視的工作，希望日後都能藉著類似的活動，刺激孩子的想像力與創造力，讓新住民媽媽們能在教育與養育孩子的過程得到啟發，並一同提升親子互信、互愛及攜手成長之關係。



移民署連江縣專勤隊分隊長林志偉宣導「說媽媽的故事，唱媽媽的歌」比賽活動



移民署連江縣專勤隊分隊長林志偉為新移民小朋友說故事，現場小朋友熱烈舉手互動

俄羅斯籍馬良文教授 獲頒我國特殊貢獻永久居留證

文 / 新北市服務站視察 林元中 圖 / 新北市服務站社工 古韻婷

移民署副署長何榮村於3月11日下午3時，代表內政部於移民署9樓貴賓室，頒發象徵外僑最高榮譽的特殊貢獻永久居留證，給俄羅斯籍馬良文教授，以肯定馬教授在俄國宣揚臺灣進步情形所投注之心力。

馬良文教授在俄國漢學研究界享有崇高地位。蘇聯解體後，我國重視對俄國之研究，禮聘馬良文教授來臺，任教於淡江大學俄文系及俄文研究所，分別擔任系主任及研究所所長，多年來作育英才無數，對於臺灣的俄語教學及俄國問題研究，投注相當的心力。

馬教授自2000年起與行政院新聞局發行之俄文「臺灣評論」雙月刊合作，俄文「臺灣評論」雙月刊係我國政府對俄國唯一文宣刊物，甚獲俄國朝野之肯定，對臺灣之國際形象與臺俄之間友好關係，具極大貢獻。自民國88年5月21日我國入出國及移民法施行以來，馬良文教授是第15位獲頒此項殊榮的外國人。



移民署副署長何榮村(左三)贈送建國百年之紀念圍巾給馬良文教授(右三)，並與現場來賓合影留念



移民署副署長何榮村頒發象徵外僑最高榮譽的特殊貢獻永久居留證給馬良文教授

頒證當天，移民署何副署長另贈送我國建國百年之紀念圍巾給馬教授，圍巾鮮麗繽紛的色澤，像極了五彩哈達，這個禮物讓馬教授開懷大笑。莫斯科臺北經濟文化代表處領事事務組組長謝妙賦於致詞時表示：馬教授不但對臺灣有所貢獻，他本人更是閱讀了馬教授的書籍後，才在5年前來臺灣研習中文並留在臺灣工作；行政院新聞局代表張有堂先生則表示：馬教授最近對我國道教之符咒意象與書法關係作研究，以俄文發表，將我國文化深度地介紹給俄國人民。典禮過程中，移民署移民事務組組長張素紅更把握機會，邀請馬教授允諾列入我國移民特考俄文組之口試委員遴選建議名單。

現場與會人員意外地活絡，移民署國際事務組更利用此次機會與莫斯科臺北經濟文化代表處謝組長見面，雙方就業務溝通建立良好互動關係。副署長何榮村並將親自簽名的致詞稿贈予馬教授留念。最後，中外來賓合影留念，歡笑聲此起彼落，整個會場瀰漫著俄語歌曲「輕輕呼喊你的名字」的旋律。

移民服務展開區域策略聯盟

文·圖 / 苗栗縣服務站科員 陳文群



移民署苗栗縣服務站主任蔡崇富(左五)與育達商業科技大學唐彥博校長(右五)共同簽約

今年年初，移民署長謝立功於臺北與育達商業科技大學校長唐彥博碰面時，談到移民署目前刻正推動到校收件的服務，唐校長表示此一服務堪稱為移民署的創舉，當場大表認同。因此，苗栗縣服務站隨即開始瞭解到校收件的處理模式，同時，苗栗縣服務站主任蔡崇富也先以電話向唐校長聯絡，洽談雙方合作事宜。

移民署苗栗縣服務站於3月10日上午，由主任蔡崇富率同專員蕭宗欽、筆者、社工員莊霽緹、苗栗縣專勤隊副隊長陳維宗及分隊長古聖通等一行6人，前往育達商業科技大學，並由本站主任蔡崇富代表移民署苗栗縣服務站暨苗栗縣專勤隊，與該校簽訂「策略聯盟與實習就業意向書」，現場有育達商業科技大學師生50餘人觀禮，簽約儀式簡單而隆重。隨後，唐彥博校長及苗栗縣服務站主任蔡崇富分別發表簡短的談話，唐校長非常感謝移民署提供如此優質的便民服務，對於雙方能更進一步的合作，深表樂見其成。

育達商業科技大學健康照顧社會工作學系黃旒濤主任表示：苗栗地區大學院校目前並無社工相關

學系，且國人平均壽命延長，對健康管理的概念日漸發達，相關人才的需求日漸迫切，因此，該校於100年率先成立全國第一個「健康照顧社會工作學系」。現在移民署苗栗縣服務站暨專勤隊主動提供社工實習機會給予該學系的學生，學生利用寒暑假至移民署苗栗縣服務站及專勤隊實習，可以在課本之外，實地了解外籍配偶及大陸配偶等新移民，在臺灣生活的實際面向，也可以培養社工專業與社會責任感，達到畢業即可立即上手之就業競爭力。苗栗縣服務站也會因為實習生的參與，加強對新移民之服務。

育達商業科技大學也因為移民署提供外籍學生、僑生及陸生居留證申請、延期等到校收件服務，對其招收外國學生與大陸學生更具加乘效果，這種合作方案，有助於學校落實國際化，並打造友善且具有國際觀的校園環境，可謂創造多贏局面。

移民署因為這次合作案，與學術單位接軌，使實務經驗與理論配合，並培育優良社工服務團隊，成為政府與新移民之間的溝通橋樑，使移民輔導業務向外踏出一大步。



移民署苗栗縣服務站主任蔡崇富(左)與育達商業科技大學校長唐彥博互贈紀念禮物

假觀光 真工作

移民署破獲首宗印度籍非法仲介集團

文·圖 / 專勤事務第一大隊機動隊隊長 郭偉奇

移民署機動隊日前於新北市土城區一間紡織工廠查獲一名印度籍男子持偽變造之外僑居留證非法工作，經查該名印度籍男子係持14天簽證來臺從事觀光，卻逾期停留從事非法工作。經調查後循線又查獲其同夥5人，總共6名印度籍男子都是假借觀光名義來臺行打工之實，其中一名國語流利之印度籍男子「JOHN」隨身攜帶的帳冊中有多家公司行號求才剪報，其中一張「定型廠」剪報就是先前所查獲之工廠所刊登，另還持有多張SIM卡，懷疑此名外籍人士在臺從事非法仲介、偽造證件等不法行為，經查證後發現，「JOHN」就是負責仲介工作及安排住宿的人蛇集團成員之一，當時正在不到三坪大的住宿現場監控其他4名逾期停留之印度籍男子。

案經調查後發現，該集團在印度招募想來臺工作之印度男子，每人先繳納美金4千到5千元不等，再由該集團成員在印度安排取得14天觀光簽證及來臺機票後，順利入境臺灣。抵臺後再由滯臺多年精通中文及臺灣環境之集團成員「JOHN」安排住處並協助找工作。由於JOHN精通國語，帶其他印度籍男子前

往與國人雇主應徵時，在其流利中文及幾可亂真之偽變造居留證交叉掩護下，使國人業者誤信他們是合法在臺居留之外籍配偶，並利用國人樂善好施之同情心騙取工作機會。

被查獲的印度籍男子皆一臉錯愕！身上都帶了家人的照片，不禁令人看了感到鼻酸，遠渡重洋來到一個陌生的國度，期待能給家人更好的生活，現今卻離理想愈來愈遠了。更無奈的是此批非法人士已觸犯偽造文書等罪嫌，將於司法程序結束後，依法執行強制遣送出國。

本案為移民署首度查獲的印度非法仲介集團，此次所查獲之印度人士，絕大多數均居住於南印度的鄉下地方，由於南印度地區印度語言種類甚多，加上查獲對象英語不通，移民署透過先前建立的通譯人才資料庫，才找到適當的印度通譯人員，順利偵破本案。移民署未來將持續檢討增列其他國家通譯人才，以利公務推行。



移民署機動隊查獲印度籍男子John等一行人，將於司法程序結束後，依法執行強制遣送出國



John隨身攜帶有多家公司行號求才剪報，其中「定型廠」剪報即是先前查獲之工廠廣告

移民署破獲熊哥賣淫集團

文 / 臺北市專勤隊科員 鄭玉琴

圖 / 秘書室公關及新聞科 郭儒謙



移民署臺北市專勤隊破獲「熊哥」人口販運賣淫集團，並獲媒體大幅報導

移民署臺北市專勤隊清詢一名遭警察查獲之大陸賣淫女子陳女，發現陳女與臺灣配偶透過「熊哥賣淫集團」，以「虛偽結婚」方式申請進入臺灣從事賣淫工作，且供出該集團已安排多位大陸女子在臺從事賣淫活動。

該集團之大陸女子每次性交易之價位為台幣4,000元至5,000元不等，大陸女子可得1,800元不等之金額，每月並由賣淫所得中扣除新臺幣3萬元轉支臺灣人頭配偶之報酬，剩餘的錢則歸人蛇應召集團所有，但必須先償還代辦非法來臺費用約20萬元給人蛇應召集團，達到買賣人口目的。另應召站成員雖與大陸女子言明從事性交易之拆帳方式，惟均以口頭對帳，大陸應召女子實際未取得應獲之利潤，嚴重遭受性剝削。

該集團係採家族式經營，熊姓主嫌是師範大學物理系畢業的國中退休老師，其同居人林姓女子綽號「林姐」，是國內知名「林姐」應召站的負責人，98年間曾被臺北市刑警大隊剷除，因而改用熊嫌名義重起爐灶，除由林女擔任應召站顧問外，林女

的兒子與張姓大陸女子合作，由張姓大陸女子於大陸甄選旗下小姐，以保證每日皆有「工」可做，與輔以激勵獎金制度等為號召，吸引至少30名大陸女子來臺於旗下從事應召賣淫。

本專案承辦人員獲得上述情報後，歷經八個多月之監聽、現地訪查、跟監等行動，付出許多心力，遇春節連續假期仍戰戰兢兢地繼續執行監聽等勤務。經報請臺灣臺北地方法院檢察署檢察官黃珮瑜偵辦，於(100)年3月22日會同臺北市警察局長、調查局臺北市調處，兵分10路同步執行搜索，順利逮捕60歲的熊姓主嫌及其他集團成員共14人，承辦人員多月來的辛苦，終於有了結果！

此次破案彰顯了移民署專勤隊自成立以來，持續落實執行境內外來人口在臺不法之查緝工作，並以面談、訪查等積極作為，阻絕不法之發生；針對此類犯罪集團，違反我國臺灣地區與大陸地區人民關係條例、人口販運防制法、偽造文書及妨害風化等情節，刻由法院地檢署積極偵查中，打擊非法移民犯罪將是移民署刻不容緩之工作目標。

『幸福女人、百年風華』

移民署桃園縣服務站共同參加縣府婦女節活動

文·圖 / 桃園縣服務站辦事員 歐吉達



『福利滿百 女人更精彩』100年婦女節記者會。(中右為桃園縣吳志揚縣長夫人、中左為社會局張淑慧局長。)

桃園縣政府邀請轄內各移民網絡單位，於3月3日早上10時在縣府1樓大廳舉辦「福利滿百·女人更精彩」建國100年婦女節活動記者會，為3月份婦女節活動揭開序幕。活動由3月5日的「福利滿百·女人更精彩」園遊會起跑，接續3月6日的「珍愛無礙·幸福滿點」婦女節表揚大會，及為期1週（3月3日至11日）於縣府1樓大廳舉辦的靜態婦女百年風華主題展，藉由「婚姻生育」、「家庭生活」、「傳統習俗」、「多元文化」、「職場成就」五大主題，來展現桃園縣各移民網絡單位，推動新移民婦女福利成果，移民署桃園縣服務站當然是其中重要的推手之一。

桃姐妹格子舖開張

「福利滿百·女人更精彩」100年婦女節記者會，除為3月份一系列婦女節活動揭開序幕外，並舉行桃園縣弱勢婦女手創商品販賣通路「桃姐妹格子舖暨電子商務平臺」(<http://taoyuan.yaowen.com>)揭幕儀式，實體店面另設於桃園縣婦女館，亦同步展售，

歡迎各界親臨指導選購。

記者會中，桃園縣社會局張局長淑慧表示：「婦女服務將朝文化多元性、品質精緻化及服務在地化發展。」婦聯會桃園分會主委洪秀華女士表示：「感謝社會對婦女的關懷，亦期望能持續推動兩性平權，讓兩性關係更和諧，達到愛與祥和的目標。」

移民署的努力與期望

桃園縣服務站主任楊榮原在會中指出，臺灣是個充滿愛與尊重的土地，所有先來後到的移民，在不分族群共同努力下，營造後代子孫足以安身立命的環境。桃園縣新住民成員很多，移民署會一直持續努力落實外籍及大陸配偶照顧輔導措施，提升其在臺生活適應能力，使能順利適應我國生活環境，與國人組成美滿家庭，共創多元文化社會。最後期望我們都能以愛與尊重的精神，來感恩過去和現在的一切，並強化、轉化這份力量，使之進化為族群融合的原動力。

中華救助總會

新移民照顧輔導的好夥伴

文 / 中華救助總會提供 移民事務組視察 林世娟整理 圖 / 臺北市服務站專員 張家珍



移民署臺北市服務站參加海基會創會20週年慶活動與中華救助總會理事長葛雨琴(後排左二)合影

歷史沿革

「中華救助總會」最初名為「中國大陸災胞救濟總會」，創立於民國39年4月4日，民間習慣稱為「救總」。當時任務是以救助大陸來臺、逃抵港澳或海外地區的同胞為主，也以人民團體的身分，協助政府救助中南半島、泰北難胞及國際難民。71年曾設「泰北工作團」。93年2月20日成立的「泰北義民文史館」，是工作成果的展現，也是歷史的一部分。在解除戒嚴之前，港澳居民很多是經由救總協助入境臺灣。後來，隨著時勢轉型，80年改名「中國災胞救助總會」，直至89年才改為現在的名稱。最初是以「中國人幫助中國人」的信念，服務國內獨居老人、泰緬邊區殘疾老兵、大陸地區水旱災民，甚至遠在印度、西亞以及各地的貧苦中國人。在開放兩岸人民往來之後，也曾致力於來臺大陸地區人民的服務，另為協助大陸配偶適應臺灣的生活，從89年起，積極提供大陸配偶多元化服務，向來以人道團體服務人群。

服務內容

目前，救總以「關懷、救助、服務」為服務信

念，辦理國內外急難救助、社會福利服務與國際人道救援，俾增進社會福祉，提升社會祥和。

服務大陸配偶是救總的重要工作，為協助大陸配偶充分瞭解臺灣的相關法令，救總每年到全臺各縣市巡迴辦理法令說明會。為幫助大陸配偶適應臺灣的生活，自90年起開辦「在臺大陸配偶生活成長營」，迄今總共辦理25期。

定期辦理多元化學習課程及活動，以培養大陸配偶生活知能與就業職能。另外在95年起，設置「同心園」社區關懷服務據點，提供大陸配偶相互支持、學習以及聯誼場地，營造一個「回娘家」般的溫暖與支持；為鼓勵大陸配偶參與社會，關懷社區，推動志願服務工作，由大陸配偶加入志工團隊，參與社區服務，增進對社會的參與與使命感。

移民署推動新移民照顧服務的好夥伴

新移民因婚姻來臺與國人共同展開新生活，因為文化差異，衍出生活適應、就業、子女教養等需求，已經不是政府單一部門可以全面協助，中華救助總會即是移民署推動移民輔導的最佳夥伴，尤其推動多元文化宣導及活動，不遺餘力。

98年母親節與移民署共同辦理「新移民家庭多元文化交流之旅」，99年父親節共同舉辦新移民子女「扭扭捏捏歡慶父親節」活動，以增進親子關係。

「移民輔導做得好，網絡夥伴不可少」，為精進移民輔導，提供新移民更優質之服務，救總未來除秉持關懷弱勢之信念，並持續與移民署建立綿密的服務網絡，一同為新移民打造一個溫馨和諧、文化多元的新社會。



外籍配偶諮詢專線

สายเคเบิ้ลโทรสารและศูนย์บริการข้อมูลข่าวสาร
Foreign Spouse Counseling hotline
 Đường dây Tư vấn cho người hôn phối nước ngoài
Saluran konsultasi Pasangan asing
 ศูนย์ให้ข้อมูลสำหรับคู่สมรสชาวต่างชาติโทรศัพท์

0800-088-885



服務時段：

每週一至週五(不含國定假日)

- 1.國語、越南語：上午9時~下午5時
- 2.英語、泰國語、印尼語、柬埔寨語等4種語言：下午1時~5時



內政部入出國及移民署 關心您
<http://www.immigration.gov.tw>

活動花絮



2011.03.29 移民署長謝立功前往金門越南籍新移民家庭學習製作越式春捲



2011.03.29 移民署金門水頭商港自動查驗通關系統試營運啟用典禮(右起：金門縣議長王再生、立委陳福海、金門縣長李沃士、內政部次長曾中明、移民署長謝立功及組長施明德)



2011.03.16 移民署花蓮縣服務站專員張錫杰至進豐營區向新移民家庭成員說明百寶袋內容



2011.03.14 移民署嘉義縣服務站李宗憲科員前往碧潭國小輔導新住民小朋友參加「說媽媽的故事唱媽媽的歌」比賽



2011.04.03 移民署長謝立功參加台北市賽珍珠基金會舉辦新台灣之子——兒童節聯歡會

- 發行者：內政部入出國及移民署
 發行人：謝立功
 編輯委員：何榮村 張琪 李臨鳳
 張素紅 張琬宜 施明德
 黃順超 唐敏耀 鐘景琨
 林興春 潘綉英 詹素景
 羅仕郎
 封面題字：歐豪年
 編輯總召：胡景富
 主編：黃鶴仁
 執行編輯：陳志怡
 視覺編輯：石竹峻
 編輯小組：藍慶煌 曹顯齡 蘇慧雯
 高景彬 邱曉蘋 林弘傑
 蘇琳敏 王嘉偉 徐健麟

- 發行地址：10066臺北市中正區廣州街15號
 網址：www.immigration.gov.tw
 電話：(02) 2388-9393
 廉政專線：(02) 2370-1710
 傳真：(02) 2361-1598
 創刊日期：中華民國99年1月20日
 出版日期：中華民國100年4月10日
 印刷：新北市慈惠庇護工場

中華郵政臺北字第1604號執照登記為雜誌交寄

歡迎本署同仁踴躍投稿，以1,000字為限須附照片並請另以電話通知確認。

- 聯絡單位：秘書室編審及檔案科
 聯絡人：陳志怡
 電話：(02) 2388-9393 #2722
 投稿信箱：3919@immigration.gov.tw

外國人在臺生活諮詢服務網站

網址：<http://iff.immigration.gov.tw>